

CONCERTO
COPENHAGEN

JORDI SAVALL
LEIDING · DIRECTION

26 NOV.'16

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF



PIANOS MAENE FLAGSHIP STORE GHENT
exclusive brands Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline



S T E I N W A Y
P I A N O G A L L E R Y

B E L G I U M



Steinway Piano Gallery Belgium
Pieter Van Reysschootlaan 2 B-9051 **Ghent**
(Next to exit E40 - Sint-Denijs-Westrem)

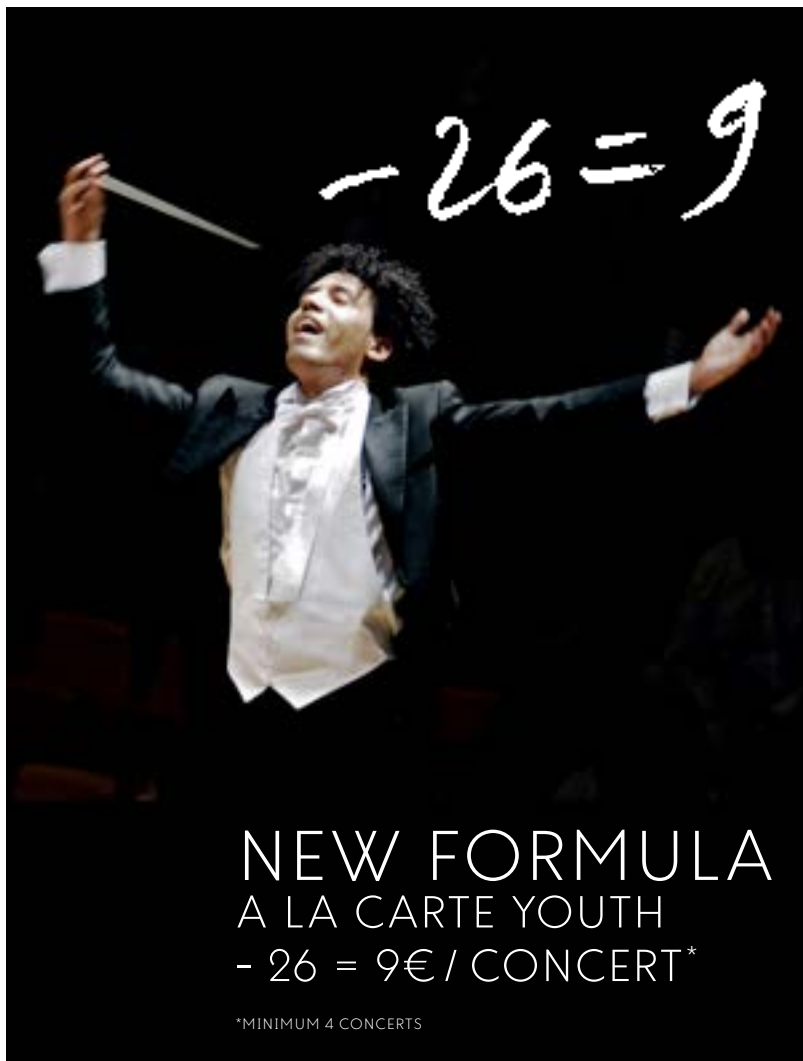
Pianos Maene Brussels
Argonnestraat 37 B-1060 **Brussels**
(Near to the railway station Brussels South)

Other Showrooms in Antwerp, Lanaken and
Ruislede (headquarters and workshop)

Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline

www.maene.be

BO ZAR



NEW FORMULA
A LA CARTE YOUTH
- 26 = 9€ / CONCERT*

*MINIMUM 4 CONCERTS

MUSIC

MUSIC

EXPO

CINEMA

LITERATURE

ARCHITECTURE

BO ZAR



GREAT ART NEEDS GREAT PEOPLE

JOIN THE PATRONS!

CONTACTS: membership@bozar.be · +32 2 507 8421 or 8401

NEW: JOIN THE YOUNG PATRONS!

CONTACT: youngpatrons@bozar.be · +32 2 507 8428

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

THEATRE

DANCE

AGORA

“Blow, winds, and crack your cheeks! rage! blow!
You cataracts and hurricanoes, spout
Till you have drenched our steeples, drowned the cocks!”

Beuk, winden, breek de wangen! Gier, blaas!
Gij, hemelsluizen, zeehydranten, spuit,
verzwelg de kerktorens, verdrink de hanen!

« Soufflez, vents, et crevez vos joues ! faites rage ! soufflez !
Vous, cataractes et cyclones, jaillissez
Jusqu'à tremper nos clochers, y noyer les coqs ! »

William Shakespeare, *King Lear*, Act III, Scene 2

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 4
Clé d'écoute, p. 8
Biografieën · Biographies, p. 12

CONCERTO COPENHAGEN

FREDRIK FROM, concertmeester · Konzertmeister

JORDI SAVALL, leiding · direction

Hommage à la Terre
Tempêtes, Orages & Fêtes Marines
1674 - 1764

MATTHEW LOCKE

ca 1621-1677

Muziek voor · Musique pour *The Tempest* (1674)

- Introduction - Galliard
- Gavot - Saraband
- Lilk
- Curtain Tune
- Rustick Air
- Minoit - Corant
- A Martial Jigge
- The Conclusion: A Canon 4 in 2

ANTONIO VIVALDI

1678-1741

Concerto voor viool, in Es · Concerto pour violon, en mi bémol majeur,
“La Tempesta di mare”, op. 8/5 (1729)

- Presto
- Largo
- Presto

GEORG PHILIPP TELEMANN

1681-1767

Wasser Ouverture, Hamburger Ebb und Flut, TWV55, C3 (1723)

- Ouverture (Grave: Allegro)
- Sarabande. Die schlaffende Thetis
- Bourrée. Die erwachende Thetis
- Loure. Der verliebte Neptunus
- Gavotte. Die spielenden Najaden
- Harlequinade. Der Scherzenden Tritonen
- Der stürmende Aeolus
- Menuet. Der angenehme Zephir
- Gigue. Ebbe und Fluth
- Canarie. Die lustigen Bots Leute

pauze · pause

JEAN-FÉRY REBEL

1666-1747

Les Éléments (1737)

- Le Cahos: L'Eau - L'Air - La Terre - Le Feu
- [Loure I:] La Terre
- Chaconne: Le Feu
- Ramage: L'Air
- Rossignols
- Rondeau: Air pour l'Amour
- Loure [II]
- Sicillienne
- Caprice
- Premier Tambourin: L'Eau
- Second Tambourin

JEAN-PHILIPPE RAMEAU

1683-1764

"Orages, tonnerres et tremblements de terre"

Fragmenten uit · Extraits des *Indes Galantes* (1735)

- Air pour les Zéphirs
- Orage
- Air pour Borée et la Rose

Fragmenten uit · Extraits des *Boréades* (1763)

- Entrée
- Orage, tonnerre et tremblement de terre
- Les Vents

Tonnerre, uit · extr. *Hippolyte et Aricie* (1733)

Contredanse, uit · extr. *Zoroastre* (1749)

22:00

einde van het concert · fin du concert

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

ODE AAN DE AARDE

SCHILDEREN MET MUZIEK, EEN KUNST

In de 18e eeuw bekwaamden de Europese muzikanten, en vooral de Franse, zich in het schilderen met muziek. Jean-Féry Rebel bracht zijn bedoelingen heel precies tot uitdrukking in zijn inleiding van *Les Éléments*: “De lucht wordt ‘geschilderd’ door de aangehouden noten en de daaropvolgende loopjes van de piccolo’s.” En dus geven we vandaag het woord aan muzikale “schilders”. Voor dit concert zijn dat Matthew Locke, Antonio Vivaldi, Georg Philipp Telemann, Jean-Féry Rebel en Jean-Philippe Rameau.

Het eerste deel van dit schilderachtige en symbolische programma vangt aan met de muziek die Matthew Locke componeerde voor het toneelstuk *The Tempest*. Dan volgt het beroemde *Tempesta di mare* van Antonio Vivaldi, het *Concerto voor viool in Es* (RV 253, op. 8 nr. 5). Het eerste deel eindigt de beroemde suite *Wasser Overture*, *Hamburger Ebb und Fluth* van Georg Philipp Telemann.

Het tweede deel begint symbolisch met de bijzondere en verrassende “voorstelling van de chaos”, die Jean-Féry Rebel in 1737 schreef als inleiding van zijn ballet *Les Éléments*. Deze bloemlezing wordt besloten met een selectie uit *Orages, tonnerres, tremblements de terre*, werken die Jean-Philippe Rameau heeft gecomponeerd voor de opera’s *Les Indes Galantes*, *Hippolyte et Aricie*, *Zoroastre* en *Les Boréades*.

Matthew Locke woonde in Exeter en was koorzanger in de plaatselijke kathedraal toen in 1642 de Engelse burgeroorlog uitbrak. Hij leerde orgel spelen en raakte bevriend met Christopher Gibbons, wiens oom koorleider was. Het is mogelijk dat hij in Nederland de latere Charles II heeft ontmoet (1646-1648). Bij de Restauratie in 1661 is hij “Gewoon componist” (*Composer in ordinary*) van Charles II. Na zijn bekering tot het katholicisme werd hij ook organist van Catharina van Bragança, de echtgenote van Charles II. Samen met Christopher Gibbons schreef hij de muziek voor het maskerspel *Cupid and Death* (1653) van James Shirley, misschien wel het best uitgewerkte muziektheaterstuk van die tijd. Hij schreef ook het grootste deel van de “begeleidingsmuziek” voor William Davenants drama *The Siege of Rhodes*, dat in 1656 in Londen werd opgevoerd in Rutland House, en algemeen als de eerste Engelse opera wordt beschouwd. Locke componeerde ook toneelmuziek voor andere theaterstukken, zoals *Psyche* (semi-opera, 1675) van Thomas Shadwell, Davenants versie van *Macbeth* (1663) en Shadwells bewerking van *The Tempest* (semi-opera, 1674). Bij die laatste compositie gebruikte Locke voor het eerst in de Engelse muziek aanduidingen zoals *soft* (‘stil’) en *louder by degrees* (‘langzaam aanzwellend’) en introduceerde hij tremolo’s bij de strijkers. De ‘suite’ hier op het programma bestaat uit verschillende instrumentale delen en met uitzondering van het descriptieve *Curtain Tune* zijn het allemaal dansen met een mooie bovenbouw en een intense, fantasievolle begeleiding. De muziek blijft echter altijd licht en fris.

Ook in de Italiaanse muziek uit de 18e eeuw werd de natuur met graagte verklankt. Bekende voorbeelden daarvan zijn de *Vier seizoenen* van Antonio Vivaldi, net als zijn beroemde *Tempesta di mare*.

Een andere grote muzikale schilder is Georg Philipp Telemann, die de mysterieuze sfeer van de oude mythes uit de waterwereld prachtig schetste in zijn *Wasser Ouverture, Hamburger Ebb und Fluth* (in 1723 gecomponeerd ter ere van de 100e verjaardag van de Admiraliteit van Hamburg). Telemann was een echte tovenaer die met zijn muziek (geschreven in de zuiverste Franse stijl) de woede tastbaar maakte van een oceaan die door mythische wezens wordt bevolkt: de mooie slapende Thetis, zachtjes gewiegd door de zachte klanken van de fluiten (*Sarabande*) en gewekt door de sierlijk dansende *Bourrée*; de weeklagende *Loure* van de verliefde Neptunus; Najaden (*Gavotte*), aanstekelijk vrolijk; Triton (*Harlequinade*) met zijn grappen; de ontketende god Aeolus die met de wind de zee geselt, gevolgd door een schets van de kalmerende Zephir (*Menuet*). En na de eb en vloed van de woeste zee, verklankt door de strijkers (*Gigue. Ebbe und Fluth*), volgt, als laatste deel, de *Canarie* van de matrozen, die blij zijn dat deze avontuurlijke reis vol verrassingen goed is afgelopen.

Het tweede deel van dit concert begint met een opmerkelijk werk uit 1737, een echt symfonisch gedicht: Rebel gaf het de titel *Les Éléments 'symphonie nouvelle'*. In het voorwoord wordt de inhoud van het werk duidelijk beschreven en vermeldde de componist welke instrumenten en akkoorden gebruikt moeten worden om bepaalde

effecten te bereiken:

“De aanleiding tot deze symfonie was natuurlijk. Het was de chaos zelf, de verwarring die tussen de elementen heerste, tot ze, onderworpen aan onveranderlijke wetten, de plaats hebben ingenomen die hun door de natuurlijke orde is aangewezen. Om die verwarring weer te geven heb ik me voor elk element op de meest gangbare ideeën gebaseerd. De bassen stellen de aarde voor, door elkaar opvolgende noten die aardbeving-gewijs gespeeld worden. De fluiten met hun klimmende en dalende notenreeksen imiteren de loop en het gemurmel van het water, de lucht wordt geschilderd door de aangehouden noten, gevolgd door vlugge loopjes van de piccolo's. En de violen stellen met hun heftige, fonkelende spel het beweeglijke vuur voor.

Die specifieke kenmerken van de elementen kan je herkennen, apart of door elkaar, in hun geheel of gedeeltelijk, in de verschillende hernemingen die ik als 'Le Cahos' (Chaos) bestempel en die weergeven hoe de elementen zich inspannen om zich van elkaar te ontdoen. In de 7e Cahos wordt die strijd minder hevig omdat de oplossing dichterbij komt. Op dat eerste idee heb ik voortgeborduurd. Ik heb het aangedurfd het idee van de verwarring van de elementen uit te breiden met de verwarring van de harmonie. Ik heb het geriskeerd eerst alle klanken door elkaar te laten horen, of beter gezegd alle noten van het octaaf in één klank te laten horen. Daarna ontwikkelen die noten zich, ze klimmen unisono omhoog - hun natuurlijke evolutie - en na een dissonant vormen ze het perfecte akkoord.

Ik vond dat de Cahos van de harmonie nog beter tot zijn recht zou komen

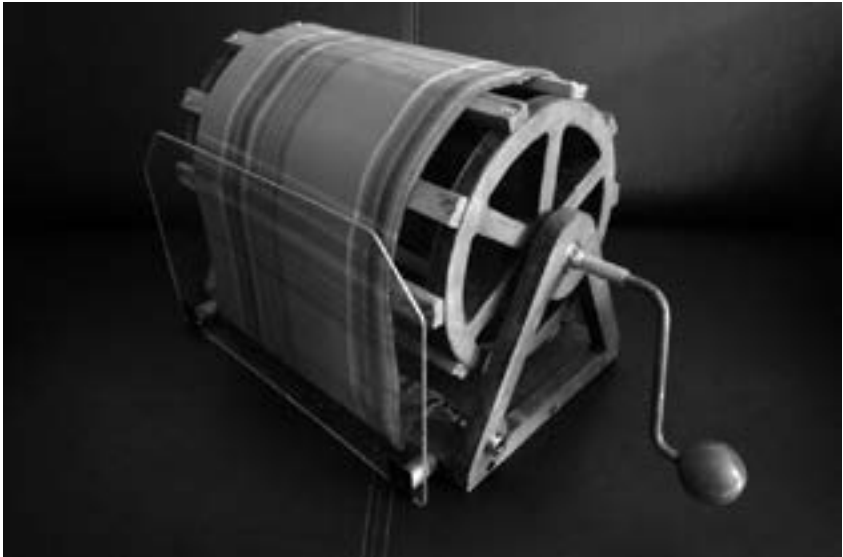
als ik me in de verschillende Cahos-delen zou bedienen van verschillende strijkinstrumenten. Ik kon, zonder het oor te choqueren, de laatste klank laten zweven tot hij, op het moment van de ontwarring, precies wordt.”

In de meeste opera's spelen de instrumentale delen op vernuftige wijze met ritmes (vaak van dansen), contrasten en dissonanten om de situatie te schetsen, bijvoorbeeld de vreugde van de feestvierende zeelui, de paniek bij rampen en tot slot de terugkeer naar het natuurlijke evenwicht. Luister naar de onweders en de zefir-wind die door Rameau's *Les Indes Galantes* blaast, de donder die rommelt in *Hippolyte et Aricie*. Rameau's laatste meesterwerk, *Les Boréades*, bevat verschillende 'descriptieve symfonieën' waarin Boreas, de god van de noordenwind, de centrale figuur is. Rameau schreef deze opera kort voor zijn dood, en hij werd pas in 1983 voor het eerst op een theaterpodium uitgevoerd. Heel wat recensenten uitten felle kritiek op de technieken van de muzikale schilderkunst. Zij omschreven die als een opeenstapeling van dissonanten, een harmonische chaos en compleet voorbijgestreefd. De critici gebruikten de onweders, stormen en aardbevingen voor recensies vol ironie, maar toch bleef dit genre de hele 18e eeuw erg in trek, en zelfs in het begin van de 19e eeuw vinden we er nog voorbeelden van.

De thema's die verrassen en verleiden, spreken ons nog altijd aan. Onze Aarde is in gevaar, dat is de realiteit. En haar belangrijkste vijand is de mens. Die werkt al jarenlang volop mee aan de vernietiging ervan. Onze planeet wordt zo agressief aangepakt dat wij er de

gevolgen van beginnen te voelen. Gelukkig zijn tal van landen in actie gekomen om er onder andere voor te zorgen dat het gat in de ozonlaag verkleint, de laag die ons tegen schadelijke zonnestrallen beschermt. De belangrijkste politieke leiders lijken eindelijk te beseffen hoe belangrijk het is om controles in te voeren en te handhaven om de uitstoot te verminderen van broeikasgassen die de ozonlaag beschadigen. Laten we hopen dat die doelstellingen ook echt bereikt worden en dat we ze volhouden! De planeet kan nog gered worden als iedereen bereid is daaraan mee te werken en erin te investeren. De aarde zal zijn wat wij ervan maken. Laat de muziek met haar 'stormen en onweders' ons daaraan herinneren!

Jordi Savall



© GR · DR

KEN JE DE ... EOLIFOON?

De Griekse etymologie geeft het al aan, de eolifoon is een toestel dat het geluid van de wind nabootst, een windmachine dus. Het bestaat uit een brede trommel bedekt met houten lamellen waarover een doek is gespannen. Het geluid van de wind ontstaat wanneer de trommel met behulp van een zwenkel wordt rondgedraaid en er wrijving ontstaat tussen het doek en de houten lamellen. De muzikant die de windmachine bedient, wijzigt de toonhoogte door trager of sneller aan de zwenkel te draaien. De windmachine werd al in de 17e eeuw gebruikt in muziek en in opera's - van Lully en Marin Marais - en later door componisten als Mozart (*Don Giovanni*), Rossini (*De barbier van Sevilla*) en Richard Strauss (*Don Quichotte*). In de 20e eeuw maakten ook de Franse componisten Ravel

(*L'Enfant et les Sortilèges* en *Daphnis et Chloé*) en Messiaen (*Des canyons aux étoiles...*, *Saint François d'Assise* en *Éclairs sur l'Au-Delà...*) van de machine gebruik. De windmachine wordt vaak gebruikt in combinatie met een donderplaat, een grote metalen plaat die, wanneer je er hard mee schudt, het geluid van de donder oproept.

HOMMAGE À LA TERRE

L'ART DE PEINDRE EN MUSIQUE

Durant le XVIII^e siècle, les musiciens européens et surtout les français, se sont fait une spécialité dans l'art de peindre en musique. En exprimant son intention, Jean-Féry Rebel précise dans son avertissement aux *Éléments* que « L'Air est "peint" par des tenues suivies de cadences que forment les petites flûtes ». Nous laisserons donc la parole à nos « peintres » musicaux, qui en ce programme de concert, seront Matthew Locke, Antonio Vivaldi, Georg Philipp Telemann, Jean-Féry Rebel et Jean-Philippe Rameau.

La première partie de ce programme descriptif et symbolique s'ouvre avec les musiques de scène composées par Matthew Locke pour l'œuvre théâtrale *The Tempest*, et est suivie d'une célèbre *Tempesta di mare* d'Antonio Vivaldi, celle pour violon solo et cordes mi bémol majeur (RV 253, op. 8 n° 5). Cette première partie s'achève avec la célèbre suite *Wasser Ouverture, Hamburger Ebb und Fluth*, de Georg Philipp Telemann.

Nous commencerons symboliquement la seconde partie du programme par l'extraordinaire et surprenante « représentation du chaos », que Jean-Féry Rebel introduisit dans son ballet *Les Éléments* en 1737. Nous clôturerons ce florilège par une sélection des *Orages, tonnerres, tremblements de terre*, œuvres composées par Jean-Philippe Rameau pour les opéras *Les Indes Galantes, Hippolyte et Aricie, Zoroastre* et *Les Boréades*.

Matthew Locke se trouvait à Exeter, où il avait été choriste à la cathédrale, lorsqu'en 1642 éclata la Guerre civile. Il apprit à jouer de l'orgue et se lia d'amitié avec Christopher Gibbons, dont l'oncle était maître de chœur. Il rencontra peut-être le futur Charles II aux Pays-Bas (1646-1648). À la Restauration, il est, en 1661, « compositeur ordinaire » (*Composer in ordinary*) du roi Charles II ; après sa conversion au catholicisme, il devient également organiste de Catherine de Bragançe, épouse de Charles II. Avec Christopher Gibbons, il écrit la musique du masque de James Shirley *Cupid and Death* (1653), peut-être le plus élaboré de cette période. Il signe également la majeure partie de la « musique d'accompagnement » du drame de William Davenant *The Siege of Rhodes*, représenté à Rutland House, à Londres, en 1656, et généralement considéré comme le premier opéra anglais. Locke met également en musique d'autres œuvres théâtrales, telles que *Psyche* (semi-opéra, 1675) de Thomas Shadwell, la version de *Macbeth* (1663) par Davenant, ou encore l'adaptation de *The Tempest* (semiopéra, 1674) signée Shadwell. Dans cette dernière pièce, Locke utilise pour la première fois dans la musique anglaise des indications telles que *soft* (« doucement ») ou *louder by degrees* (« de plus en plus fort ») et introduit des trémolos aux cordes. La « Suite » que nous avons mise ensemble avec la sélection des différents mouvements instrumentaux se compose, à l'exception du descriptif *Curtain Tune*, de mouvements de danse enrichis d'une écriture dense et riche d'harmonies d'accompagnement intenses et imaginatives, mais toujours pleines de fraîcheur et de légèreté.

Nous ne pouvions pas oublier que c'est dans le répertoire italien du XVIII^e siècle, qu'on retrouve aussi souvent ce goût pour les descriptions de la nature, comme par exemple dans les *Quatre Saisons* d'Antonio Vivaldi ou dans sa fameuse *Tempesta di mare*.

Il faut ajouter un autre grand peintre musicien, tel que Georg Philipp Telemann pour évoquer magistralement avec cette *Musique aquatique* « *Marée montante et descendante à Hambourg* », (composée pour commémorer le centenaire de l'Amirauté de Hambourg en 1723), tout le mystère des anciennes mythologies du monde aquatique. Encore un magicien qui nous fait sentir avec sa musique (écrite dans le plus pur style français) la fureur d'un océan peuplé de créatures mythiques ; la belle Thétis endormie, bercée par le doux son des flûtes (*Sarabande*) et réveillée par la joie d'une *Bourrée* gracieusement dansante, la plaintive *Loure* de Neptune amoureux, la joie éclatante des Naiades (*Gavote*), les plaisanteries des Tritons (*Harlequinades*), le tourbillon d'une mer battue par les vents d'un Eole déchainé, suivi de l'évocation d'un Zéphir rassurant (*Menuet*). Et après le flux et reflux de la marée sauvage, évoqués par les instruments à cordes (*Gigue. Ebbe und Fluth*), le *Canarie* des matelots vient, en conclusion, célébrer joyeusement la fin d'un voyage plein de surprises.

L'œuvre étonnante publiée en 1737 qui ouvre la deuxième partie du programme est un véritable poème symphonique : Rebel l'intitule *Les Éléments* « *symphonie nouvelle* ». Le résumé du programme et la mention des instruments et harmonies qui doivent être utilisés à des fins descriptives bien déterminées sont détaillés clairement

dans l'Avertissement :

« *L'introduction à cette Symphonie étoit naturelle ; C'estoit Le cahos même, cette confusion qui régnoit entre Les Elémens avant L'instant où, assujetés à des lois invariables, ils ont pris la place qui leur est prescrite dans l'ordre de La Nature.*

Pour désigner dans cette confusion, chaque Elément en particulier je me suis asservi aux conventions les plus reçues. La Basse exprime La Terre par des notes liées ensemble et qui se jouent par secousses ; Les Flûtes par des traits de chant qui montent et qui descendent imitent les cours et le murmure de l'Eau, L'Air est peint par des tenues suivies de cadences que forment les petites flûtes ; Enfin les violons par des traits vifs et brillants représentent l'activité du Feu.

Ces caractères distinctifs des Elémens se font reconnoître, séparés ou confondus, en tout ou en partie, dans les diverses reprises que j'appelle du nom de Cahos, et qui marquent les efforts que font les Elémens pour se débarrasser les uns des autres. Au 7e Cahos ces efforts diminuent à proportion que l'entier débrouillement approche.

Cette première idée m'a mené plus loin. J'ay osé entreprendre de joindre à l'idée de la confusion des Elemens, celle de la confusion de l'harmonie. J'ay hazardé de faire entendre d'abord tous les sons mêlés ensemble, ou plustot toutes les notes de l'Octave réunies dans un seul son. Ces notes se développent ensuite, en montant à l'unisson dans la progression qui leur est naturelle, et, après une Dissonance, on entend l'accord parfait.

J'ay crû enfin que ce seroit encore mieux Le Cahos de l'harmonie si, en me promenant dans les differents Cahos sur différentes cordes. Je pouvois, sans

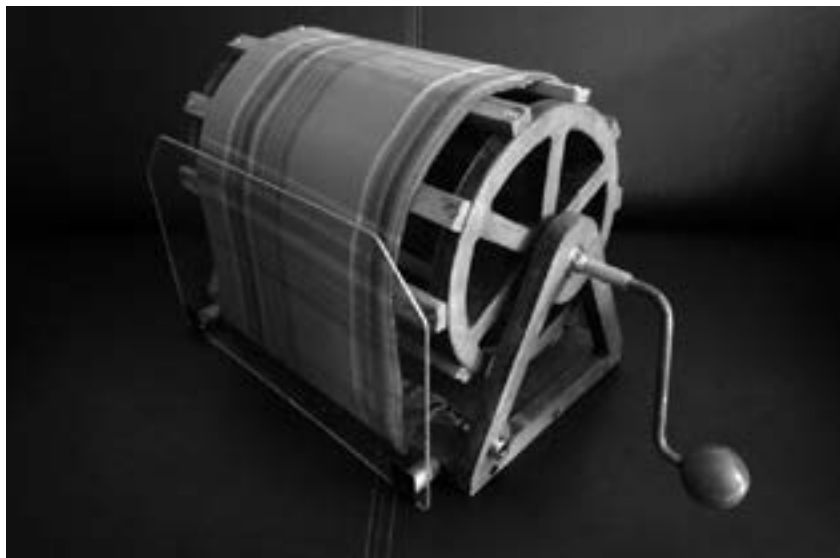
choquer l'oreille, rendre le son final indécis, jusqu'à ce qu'il revint déterminé au moment du débrouillement. »

Dans la plupart des opéras, les musiques instrumentales jouent sur les rythmes (souvent des danses) sur les contrastes, les dissonances pour dépeindre à larges traits la joie des fêtes marines, la panique des cataclysmes et finalement un retour à l'équilibre naturel. Écoutons ces Orages et ces Zéphirs qui soufflent dans *Les Indes Galantes* de Rameau, le Tonnerre qui gronde dans *Hippolyte et Aricie*. Dans *Les Boréades* diverses « sinfonies descriptives » font partie de ce dernier chef-d'œuvre où le dieu Borée, le maître des vents, est au cœur de l'intrigue. Mais le dernier grand opéra de Rameau, écrit peu avant sa mort, ne fut jamais représenté et ne sera finalement créé sur une scène de théâtre qu'en 1983. Des critiques ont fini bien sûr par stigmatiser ces techniques de peinture musicale, qu'ils qualifiaient d'agrégat dissonant, de chaos harmonique et qu'ils jugeaient démodées. Les orages, les tempêtes et autres tremblements de terre font de leur part l'objet de commentaires ironiques, mais durant le XVIII^e siècle, la mode continua et même au début du XIX^e siècle on en retrouvera quelques traces.

Ces thèmes qui surprennent, séduisent et suggèrent nous parlent encore aujourd'hui. La Terre est en danger, c'est une réalité. Et son principal ennemi est l'Homme. Depuis des années, il participe à sa destruction. La planète est l'objet de tant d'agressions que nous commençons à en subir les conséquences. Fort heureusement, de nombreux pays se sont mobilisés pour, qu'entre autres, diminuer le trou dans la couche d'ozone, laquelle nous

protège des rayons néfastes du soleil. Les principaux dirigeants politiques du monde semblent finalement être conscients de l'enjeu de fixer et maintenir des contrôles afin de réduire efficacement les émissions de gaz qui détruisent cette couche, espérons que ces objectifs puissent être réellement atteints et maintenus ! La sauvegarde de la planète est encore possible avec la coopération, l'investissement et la volonté de tous. La Terre sera ce que nous en ferons. Puisse la musique avec ses « tempêtes et ses orages » nous le rappeler !

Jordi Savall



© GR · DR

CONNAISSEZ-VOUS... L'ÉOLIPHONE ?

Comme son étymologie grecque l'indique, l'éoliphone désigne un outil servant à reproduire le son du vent. Cette « machine à vent » se présente sous la forme d'un large cylindre, garni de lamelles en bois, sur lequel est tendue une toile. Le son du « vent » est produit lorsque le cylindre est mis en rotation à l'aide d'une manivelle, générant ainsi un frottement entre la toile et les lamelles en bois. Le joueur d'éoliphone module la hauteur du son en actionnant la manivelle avec plus ou moins de vitesse. Utilisé dans la musique et les opéras dès le XVII^e siècle - chez Lully et Marin Marais -, l'éoliphone a par la suite été utilisé par des compositeurs tels que Mozart (*Don Giovanni*), Rossini (*Le Barbier de Séville*), Richard Strauss (*Don Quichotte*), ou encore, au XX^e siècle par des

compositeurs français comme Ravel (*L'Enfant et les Sortilèges*, *Daphnis et Chloé*) et Messiaen (*Des canyons aux étoiles...*, *Saint François d'Assise* et *Éclairs sur l'Au-Delà...*). L'éoliphone est souvent associé à la grande plaque métallique qui, agitée avec fermeté, suggère le fracas du tonnerre.



© David Ignaszewski

JORDI SAVALL

LEIDING · DIRECTION

NL Al meer dan vijftig jaar deelt Jordi Savall zijn passie voor de vergeten meesterwerken van de oude muziek met zijn publiek. Overal ter wereld laat hij ze weerklinken aan het hoofd van gerenommeerde ensembles en als getalenteerde viola da gamba-speler. Savall werd in 1941 geboren in Igualada (Catalonië), studeerde cello aan het conservatorium in Barcelona en viola da gamba aan de Schola Cantorum Basiliensis. Samen met Montserrat Figueras richtte hij uiteenlopende ensembles op waarmee hij een repertoire uitvoert van de middeleeuwen tot de 19e eeuw: Hespèrion XX (1974, in 2000 omgedoopt tot Hespèrion XXI), La Capella Reial de Catalunya (1987) en Le Concert Des Nations (1989). Naast zijn wapenfeiten als dirigent, voert Savall jaarlijks zo'n 140 concerten uit als muzikant. Zijn omvangrijke discografie bedraagt meer dan 230 cd's. Op zijn eigen label Alia Vox verschenen in 2016 de albums *Les éléments : Tempêtes, Orages & Fêtes Marines*

(i.s.m. Le Concert des Nations) en Ramon Lull (i.s.m. Hespèrion XXI en La Capella Reial de Catalunya). Gedurende zijn gehele carrière werden talrijke onderscheidingen aan hem toegekend, waaronder een Grammy Award en de befaamde Léonie Sonning Music Award, een soort Nobelprijs voor de muziek.

FR Voilà près de cinquante ans que Jordi Savall partage avec le public sa passion pour les chefs-d'œuvre oubliés de la musique ancienne, les interprétant à la viole de gambe et à la tête d'ensembles de renom. Né en 1941 à Igualada en Catalogne, Jordi Savall a étudié le violoncelle au conservatoire de Barcelone, puis la viole de gambe à la Schola Cantorum Basiliensis. Il est le fondateur, aux côtés de Montserrat Figueras, de divers ensembles interprétant un vaste répertoire allant du Moyen Âge au XIX^e siècle : ceux-ci sont Hespèrion XX, créé en 1974 et rebaptisé Hespèrion XXI en 2000, La Capella Reial de Catalunya, fondée en 1987, et Le Concert des Nations dont la naissance remonte à 1989. À côté de ses activités de direction d'orchestre, Savall est un concertiste très actif, donnant pas moins de 140 concerts par ans. Son imposante discographie compte plus de 230 disques. En 2016, il a sorti, sur son propre label Alia Vox, l'album *Les éléments : Tempêtes, Orages & Fêtes Marines*, enregistré avec Le Concert des Nations et le disque *Ramon Lull*, avec Hespèrion XXI et La Capella Reial de Catalunya. Tout au long de sa carrière, Jordi Savall s'est vu attribuer un nombre impressionnant de récompenses, dont un Grammy Award et le célèbre Prix Léonie Sonning, considéré comme le Prix Nobel de la musique.



© Thomas Nielsen

CONCERTO COPENHAGEN

NL In 2016 viert Concerto Copenhagen zijn 25e verjaardag. Het Deense oude-muziekensemble werd in 1991 opgericht en speelt niet enkel in Scandinavië maar ook wereldwijd een belangrijke rol. Het heeft zich als doel gesteld de oude muziek levendig, relevant en actueel te maken. Sinds 1999 is de klavecijnist Lars Ulrik Mortensen de artistiek leider. Het ensemble werkte samen met internationale artiesten zoals Emma Kirkby, Andreas Scholl, Anne Sofie von Otter, Andrew Manze, Reinhard Goebel, Ronald Brautigam, Jordi Savall en Andrew Lawrence-King. Het geeft concerten in heel Europa, de VS, Latijns-Amerika, Japan en Australië. Concerto Copenhagen werkt in partnership met het Koninklijk Theater in Kopenhagen. Daar bracht het recentelijk werk van Monteverdi en Mozart, alsook opera's van Händel, waaronder *Giulio Cesare* en *Partenope*, met Andreas Scholl in de titelrol. Concerto Copenhagen maakte vaak bekroonde opnames voor de labels CPO, Deutsche Grammophon en BIS.

FR En 2016, l'ensemble Concerto Copenhagen fête ses 25 ans d'existence. Fondé en 1991, Concerto Copenhagen est un ensemble danois de musique ancienne qui ne joue pas seulement un rôle important en Scandinavie mais aussi à travers le monde. Sa mission est la suivante : rendre la musique ancienne vivante, pertinente et actuelle. Depuis 1999, sa direction artistique est assumée par le claveciniste Lars Ulrik Mortensen. L'ensemble a collaboré avec des artistes internationaux tels que Emma Kirkby, Andreas Scholl, Anne Sofie von Otter, Andrew Manze, Reinhard Goebel, Ronald Brautigam, Jordi Savall ou Andrew Lawrence-King. Il se produit dans toute l'Europe, aux États-Unis, en Amérique latine, au Japon et en Australie. Concerto Copenhagen travaille en partenariat avec le Théâtre royal de Copenhague et y a récemment présenté des œuvres de Monteverdi et de Mozart, ainsi que des opéras de Händel, dont *Giulio Cesare* et *Partenope*, avec Andreas Scholl dans le rôle-titre. Fréquemment primée, sa discographie est parue sur les labels CPO, Deutsche Grammophon et BIS.

eerste viool · premier violon

Fredrik From
Peter Spissky
Jesenska Balic Zunic
Alison Luthmer
Jens Solgaard
Stefanie Barner-Madsen

tweede viool · second violon

Antina Hugosson
Hannah Tibell
Kanerva Juutilainen
Marie Louise Marming
Gabriel Bania

altviool · alto

Torbjörn Köhl
Ratsko Roknic
Joel Sundin
Gabriel Bania

cello · violoncelle

Thomas Pitt
Judith Maria Blomsterberg
Hanna Loftsdottir
Kate Hearne

contrabas · contrebasse

Mattias Frostenson

traverso

Katy Bircher
Irene Spranger

blokfluit · flûte à bec

Pernille Petersen
Kate Hearne

hobo · hautbois

Antoine Torunzcyk, Per Bengtsson

trompet · trompette

Bob Farley

hoorn · cor

Emmanuel Frankenberg

fagot · basson

Jane Gower

teorbe · théorbe

Dohyo Sol

klavecimbel · clavecin

Marcus Mohlin

slagwerk · percussion

Daniel Garay

BOZAR BOOKSHOP

by Walther König

NEW OPENING

NL De nieuwe BOZAR BOOKSHOP opent de deuren! Ontdek er alle tentoonstellingscatalogi van BOZAR, maar ook een uitgelezen selectie van internationale boeken over kunst, architectuur, fotografie en design, en designobjecten, kinderboeken en speelgoed.

BOZAR vertrouwt de officiële BOZAR BOOKSHOP van het Paleis voor Schone Kunsten graag toe aan de boekhandelaar Walther König. De boekhandel heeft vestigingen in Amsterdam, Berlijn, Londen, Wenen, Parijs en Milaan en is daarmee niet alleen Europees koploper in de verkoop van kunstboeken, maar ook een van de meest gerespecteerde uitgevers van kunstboeken ter wereld. Je vindt onder meer een boekhandel van Walther König in de Londense Whitechapel Gallery, in het Parijse Palais de Tokyo, in de Berlijnse Nationalgalerie, in het Stedelijke Museum in Amsterdam en voortaan dus ook in het Brusselse Paleis voor Schone Kunsten - een primeur voor België.

FR Le nouveau BOZAR BOOKSHOP ouvre ses portes ! Découvrez y tous les catalogues d'exposition de BOZAR mais également une sélection impressionnante de livres internationaux sur l'art, l'architecture, la photographie et le design, ainsi que des objets design, des jeux et de la littérature pour enfants. BOZAR est ravi de confier le BOZAR BOOKSHOP officiel du Palais des Beaux-Arts au libraire Walther König. Avec des boutiques entre autres à Amsterdam, Berlin, Londres, Vienne, Paris et Milan, Walther König est la première librairie d'art européenne et l'une des maisons d'édition de livres d'art les plus respectées au monde. Vous trouverez une librairie Walther König à la Whitechapel Gallery de Londres, au Palais de Tokyo à Paris, à la Nationalgalerie de Berlin, au Stedelijke Museum d'Amsterdam et - pour la première fois en Belgique - au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles.

Openingsuren

Van dinsdag tot zondag: 10:00 - 18:00
Donderdag: 10:00 - 21:00

Heures d'ouverture

Du mardi au dimanche : 10:00 - 18:00
Jeudi : 10:00 - 21:00

WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Monsieur Olivier Bourgois et Madame Alice Goldet • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéryuy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer † en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De Heer en Mevrouw Xavier D'Hulst-Struyven • Monsieur et Madame Thierry R. Dillard-Desjonquères • Monsieur Michel Doret • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt •

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels – Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkeens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueraey • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

CORPORATE PATRONS

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Loterie
Nationale
Loterij



Banque Nationale Bank
DE BELGIË VAN BELGIË

Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



BNP PARIBAS
FORTIS

Deloitte.

Media partners · Partenaires médias



arte
BELGIQUE



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners

BOZAR



EXPO PHOTO



MUSIC

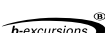


Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



Promotiepartners · Partenaires promotionnels



Officiële leveranciers · Fournisseurs officiels



SANDTON HOTELS
www.sandtonhotels.eu

BO ZAR

Enthousiast over dit concert?
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

Vous avez aimé ce concert ?
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

30.11.2016 · 20:00

Woe · Mer · CNS

Ricercar Consort

De Engelse gouden eeuw · L'âge d'or anglais

Philippe Pierlot, leiding, viola da gamba · direction, viole de gambe
Kaori Uemura, Rainer Zipperling, Lucile Boulanger, viola da gamba · viole de gambe

Maria Keohane, sopraan · soprano
Sophie Gent, Tuomo Suni, viool · violon
Julien Wolfs, klavecimbel, orgel ·
clavecin, orgue

Werken van · Œuvres de *William Byrd*,
William Lawes, *Henry Purcell*

Coprod.: Ricercar Consort

Hieronymus Kapsberger, Girolamo Frescobaldi, Andrea Falconiero, Tarquinio Merula, Biagio Marini, Dario Castello, Giovanni Maria Trabaci, Giovanni Battista Buonamente, Bernardo Storace.

06.12.2016 · 20:00

Din · Mar · HLB

Le Concert d'Astrée

Emmanuelle Haïm, leiding · direction
Magdalena Kožená, mezzosopraan · mezzo-soprano
Werken van · Œuvres de *Michel Lambert*

10.01.2017 · 20:00

Din · Mar · HLB

Hesperion XXI, La Capella Reial de Catalunya

De Slavenroutes · Les Routes de l'Esclavage (1444-1888)

Jordi Savall, leiding · direction

03.12.2016 · 20:30

Zat · Sam · MIN

Accademia Bizantina

Il Gioco Barocco del '600 Italiano

Ottavio Dantone, klavecimbel, leiding ·
clavecin, direction

Werken van · Œuvres de *Johann*

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**

BO ZAR



“Enjoy a backdrop of unique performing arts, fascinating exhibition halls and magnificent reception rooms for your event. With BOZAR, you can experience a true partnership for inspired and tailored-made gala dinners, presentations, events, conferences or seminars for 20 to 2200 people. BOZAR’s passion, emotion and professionalism will shine through your event - with the influence of BOZAR’s unique artistic programme.”

Contact: corp@bozar.be · +32 2 507 84 45



WARWICK

BRUSSELS



HISTORY

AUTHENTICITY

LUXURY EXPERIENCE

EXCELLENCE



WARWICK

HOTELS AND RESORTS

A collection of Urban Hotels and Resorts

warwickhotels.com

BMW EfficientDynamics
Less consumption. More driving pleasure.

BMW

www.bmw.be



**Sheer
Driving Pleasure**

ALLEGRO CRESCENDO.

Experience joy that is more powerful and more intense every time you take the wheel of a BMW. Become the conductor of your own driving pleasure – playing on the most beautiful instrument. Like an artist, BMW aspires to perfect aesthetics notably with the new BMW 4 Series Gran Coupé. This is why BMW Belux is proud to be the partner of BOZAR.



Environmental information (RD 19/03/04): www.bmw.be

4.5-8.3 L/100 KM • 119-193 G/KM CO₂